

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Mission Berlin 01 – Užasna spoznaja

**Ana ima zadatak da spasi Njemačku od velike nesreće. Ona mora da riješi jednu zagonetku i da se čuva nepoznatih muškaraca koji voze motore. Za sve to ima rok od 130 minuta. Ali, odakle da počne?**

Ana je odsjela u sobi broj 14 u jednom hotelu u Njemačkoj. Dolazi komesar Ogur koji joj se predstavi i objasni joj da je u sobi 40 ubijen jedan gost. Na ogledalu u kupaonici pronašao je tajanstvenu poruku: "Rješenje je u podjeli, slijedi muziku." Ana odlazi s komesarom na ispitivanje koje se sprovodi u ulaznoj sali hotela. Šta li znači tajanstvena poruka i pokvarena muzička kutija u njenoj sobi?

#### Manuskript der Episode

##### INTRODUCTION

###### COMPUTER:

Misija Berlin, 9. novembar, deset sati ujutru. Dobro došao u Berlin. Ko će biti tvoj junak? Dobro došao u Berlin. Ko će biti tvoj junak?

###### ANA UND DIE ÜBRIGEN AVATARE:

Zdravo, ja sam Eva; Dobar dan, ja sam Danijel. Čao, ja sam Ana, hoćes li se igrati sa mnom?

###### SPIELER:

Hm, da, mislim da ću uzeti Anu.

###### COMPUTER:

U redu. Odlučio si se za Anu. Misija Berlin. Njemačka je u opasnosti. Samo ti možeš spriječiti katastrofu. Uđi u trag tajni i riješi zagonetku. Čuvaj se motociklista inače si mrtav! Prvi korak: pronađi prvo uputstvo. Imaš 130 minuta i 3 života.

##### SITUATION 1 – Im Hotel

###### SPIELER:

Ana, ustani!

###### ANA:

Halo?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**REZEPTIONIST:**

Guten Morgen! Hier ist die Rezeption. Entschuldigen Sie bitte, dass ich Sie störe, ich ... hm ...

**ANA:**

Molim?

**REZEPTIONIST:**

Hier ist die Rezeption. Verstehen Sie mich?

**ANA:**

Recepcija?

**REZEPTIONIST:**

Ja. Entschuldigen Sie bitte, ein Kommissar Ogur möchte Sie sprechen.

**ANA:**

Ja ... ja Vas ne razumijem. Ne govorim njemački.

**REZEPTIONIST:**

Ach so, ... hm. Also die Polizei, the police, ist hier im Hotel. Die Kriminalpolizei. Und der Kommissar Ogur ...

**ANA:**

Šta, policija ...? Mislite ... inspektor?

**REZEPTIONIST:**

Ja, ja, Kommissar Ogur. Er kommt jetzt zu Ihnen, verstehen Sie? Zimmer vierzehn, Herr Kommissar, 1. Stock links. Hallo, hören Sie mich? Do you hear me? Der Kommissar kommt.

### DECODAGE 1

**SPIELER:**

Der Kommissar kommt. Ana, brzo ustani! Čini mi se da ti upravo stiže posjeta!

**ANA:**

Policijski inspektor?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

On je već na putu za "sobu četrnaest"! A to je tvoja, zar ne? Soba 14.

**ANA:**

Ah ... momenat, samo sekundu ... 14, vierzehn, ... da, ovo je, ovo je 14.

**SPIELER:**

Pazi sada. Uzmi taj predmet, tu sa tvoga noćnog ormarića.

**ANA:**

Uzeću, naravno. Stara muzička kutija ... ali je pokvarena.

**SPIELER:**

Hajde, sakrij brzo muzičku kutiju i otvori vrata!

### SITUATION 2 – Mord in Zimmer 40

**ANA:**

Dolazim, ama evo, stižem ...

**OGUR:**

Guten Morgen. Mein Name ist Ogur. Kommissar Ogur.

**ANA:**

Kommissar ... Ogur?

**OGUR:**

Ja, von der Mordkommission. Hier ist mein Ausweis.

**ANA:**

Mord ... kommission?

**OGUR:**

Ja. Entschuldigen Sie, darf ich Sie einen Moment stören?

**ANA:**

Ah... ja, ... uđite ...

**OGUR:**

Danke. Ein Hotelgast ist ermordet worden.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANA:**

Ein Hotel ...?

**OGUR:**

Ein Hotelgast, ja. In Zimmer vierzig.

**ANA:**

Trebam li mu reći koji je broj moje sobe? Ehm, Zimmer vierzehn.

**OGUR:**

Nein, Zimmer vierzehn, das sind Sie, die Tote ist in Zimmer vierzig. Und hier ist das Bad? Darf ich? Aber was ist denn das? ... Interessant ... "In der Teilung liegt die Lösung; folge der Musik."

**ANA:**

Ah, pričekajte momenat ... morala bih se najprije obući.

**OGUR:**

Oh, entschuldigen Sie, bis gleich, in der Halle unten.

### DECODAGE 2

**SPIELER:**

Dobro da je otišao. A sada pogledaj ogledalo u kupatilu...

**ANA:**

Vidi, ovdje je neko, crvenim ružem za usne, nešto napisao: In der Teilung liegt, ... uh, ne znam, to je baš komplikovano.

**SPIELER:**

"„In der Teilung liegt die Lösung, folge der Musik." Vrlo čudna rečenica!

**ANA:**

Musik, to znači muzika, zar ne? A ja evo imam ovu muzičku kutiju.

**SPIELER:**

Ali, kod ove rečenice, muzička kutija nam nije ni od kakve pomoći.

**ANA:**

Tačno, ali možda nas upućuje na nešto ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Čekaj malo! Pronašao sam "folgen", i to znači slijediti. Folge der Musik. Ali, mi bismo, ustvari, trebali slijediti inspektora. On je dole, u holu. Rekao je: "Vidimo se uskoro"..., bis gleich ...

**ANA:**

Evo me, već polazim.

**CONCLUSION**

**COMPUTER:**

Prva runda uspješno završena. Ostalo ti je 125 minuta i 3 života, i još si dobio nešto: Bosansko-Njemački riječnik. A, ostvario si i prvi kontakt.

**FLASHBACK:**

Entschuldigen Sie bitte, ein Kommissar Ogur möchte Sie sprechen.

**COMPUTER:**

Osim toga našao si muzičku kutiju i poruku.

**FLASHBACK:**

In der Teilung liegt die Lösung; folge der Musik.

**COMPUTER:**

Ali šta to treba da znači? Moraš spasiti Njemačku. Važna je svaka sekunda. Igraš li dalje? Igraš li dalje?

*Koprodukcija radija Deutsche Welle, Polskie radio i Radio France Internationale i uz podršku Evropske unije.*